

Two new translations of "The Secret of the Golden Flower" deepen the knowledge of immortality

**Introduction:** Im working now from more then three decades on this text, the major taoistic handbook for meditation, and since my 30th birthday I trying to figure out those instructions with growing knowledge and experience implementing them in my own meditation practice. [Master Mantak Chia](#) has contributed much to my understanding, I met him three years later in Switzerland for the first time. Since then his books and seminars led me in the USA and Thailand and his publications an teachings contributed enormously to the understanding of Internal energy work of the ancient taoistic alchemists under the name of Tao Yoga in the West. His instructions and techniques, and my experience in many months of training allowed me to capture the text in a much deeper dimension.

Similarly important for my understanding is the knowledge of Kriya-Yoga. I am deeply thankful to my teacher [Marshall Govindan Satchidananda](#) and in the same obligation as to Master Mantak Chia, because through him I learned about the specific connections between the Indian Kriya-Yogis and the Chinese Taoists. The wandering of Lao-Tse into the west represents this aspect of the story (Lao-Tse according to Marshall Govindan is identical to with Kriya-Yogi Boganathar). One of the immortal Siddhis, Kriya-Yogi Patanjali, wrote a major work on Meditation, the Indian standard work "The Yoga Sutras of Patanjali," that can be seen as a true counterpart to the Chinese taoistic Masterpiece "The Secret of the Golden Flower".

Both teachers and masters are teaching techniques for physical immortality out of their traditions and passing on this knowledge.

**1) "The Secret of the Golden Flower" (The classic Meditation Handbook of Taoism) the first translation into German of the new translation by Thomas Cleary (previously available only in English) is now published. ([Publishing Comment german only](#)) \***

The first English version, of the German translation of Richard Wilhelm's "The Secret of the Golden Flower", translated by Cary F. Baynes, was released 1931. In 1991, Thomas Cleary newly translated it from the Chinese original text. In 2000, Cleary's various translations of Taoist texts were collected into 4 volumes by [Shambhala Publications](#) as 'The Taoist Classics'. Now finally this new translation of "[The Secret of the Golden Flower](#)" from the Chinese original from 1991, is also published in German.

**If you read the comments on the website of the book (english copy in Appendix, page 2) \* you will understand my enthusiasm.**

This major work on Meditation was handed over a long time in various forms and is now available as "The Secret of the Golden Flower". 1929 it was translated by Richard Wilhelm and CG Jung has written a detailed preface. This text comes from an esoteric circle in China and has long been passed only verbal, than handwritten, the first printing is from the 18th Century. It was in 1920 again a thousand copies was printed and distributed to a small circle of people. This summary of the several thousand volumes comprehensive "Taoistic Canon", condenses in a few pages of text the definition of the correct Meditation Technique in all stages.

**2) The second new release concerning the meditation work of the "Golden Flower" is the publication of "Tao Meditation" (short version in english) on the Internet. The Full Text (complete version only in german) titled "Consummation of human existence and the nations in third millennium" describes it for the first time exactly and in understandable words for everybody.**

Website of Otto Namenlos / Jürgen Scheibe [www.ottonamenlos.de](http://www.ottonamenlos.de) (german only) and a published abstract (english) you will find in my website [texts](#) under the title "Tao Meditation".

This text was originally written in 2003 and was expanded only gradually and in completed form on the Internet. In 2009, I first discovered this book excerpt and wanted to pursue later (only 12 pages: Book Cover 1 - 2, Contents 3 - 6, text pages 7 - 12). Now the entire text is available in two versions, the short version is an excerpt from "'Self perfection technique in ancient China," and recently has come generously on the Internet also the entire 495-page complete version surrounded with a background story freely available to read.

**In my view here for the first time in the West, someone out of his own practice and personal experiences in this text understood its full extent and described technology and effect in all details accurately explained and passed it on.**

**These two new releases for me means absolute cases of fortune, of which should benefit all my readers.** At the moment I'm on the way to edit and integrate this informations into my meditation practice while enjoying what precise description of a technique can cause. With this new insights I continuously complete my [brief instruction](#) on my website.

**Epilogue :** Although the negative forces get to defend themselves more and more desperate for their own survival, so we obviously also get repeatedly help from the opposite positive side, so that we are involved in this project with our commitment and our awareness that the positive forces take over the leadership in the coming period.

My personal contribution is in my [informations](#) on my websites and my [course](#), with both I try to do my part that this change might take place more harmonious and profitable for everyone.

I If you found this information "by chance", I ask you not to hesitate, and accept my gift, please contact me for a free preliminary, a personal encounter, an exchange of views, or an informative meeting.

With friendly greetings

Peter Todesco

**Next page:** Website - Comments on the German edition of "The Secret of the Golden Flower" by Thomas Cleary . / .

email: [peter@todesco.com](mailto:peter@todesco.com) web-portal: [www.petertodesco.ch](http://www.petertodesco.ch)

7th Newsletter dated 30/09/2011

1

Website to the German edition: <http://www.das-geheimnis-der-goldenen-blute.de/>

The German translation of the new translation by Thomas Cleary American. Generations of seekers on the path have studied and tried to put it into practice that Meditation Handbook transferred in the 1920s by Richard Wilhelm, a Christian missionary, from Chinese into German. What they, unfortunately, could not know: the translation based on long distances on a misunderstanding of the Chinese language, scripture and the taoistic philosophy and psychology. The translation of this new translation from Cleary into German appears in Aurinia Verlag, (paperback 160 pages, ISBN 3937392807) at a price of 16.80 €

### Descent and original of the text

As with all mystical texts, even the GOLD FLOWER is shrouded in legend. The Authorship is attributed to the taoistic master Lu Yan (Lu Yen) which is regarded as ancestor to the taoistic "School of the full reality" (Quanzhen /Ch'uan-chen), which in the 11th Century was founded by his students. The northern branch of this school was heavily influenced by Ch'an Buddhism, the later is the Japanese Zen Buddhism originated. The followers of this branch placed great emphasis on a consistent meditative, yet non-sectarian way of life.

### New-Translation by Thomas Cleary

U.S. - American sinologist, translator and author, Thomas Cleary is due to it like any other second, that basic texts of Buddhism and Taoism in Western languages are accessible. Some 60 years after the first Attempt at translation by Wilhelm Cleary based on the text recompiled THE SECRET OF THE GOLDEN FLOWER. Cleary's inspiring remarks make it possible that even without prior knowledge of the practitioner with these Meditation-Instructions emotional balance and mental peace can be achieved.

### Authentic GOLD FLOWER in German

THE SECRET OF THE GOLDEN FLOWER was translated by Richard Wilhelm, the first taoistic text that was known in western culture. William's version has been translated in numerous Western languages, also into English. In Germany, Wilhelm's version of the GOLD FLOWER excited primarily public interest by the psychological theories of Carl Jung where including aspects of spiritual alchemy were treated. Wilhelm and Jung were, however, very much influenced by the worldview of the 1920s, to recognize that the practice of the Golden Flower is to understand more than just an allegory, and may be of transformational effect. Cleary's retranslation of this Classic of Taoistic Meditation reveals now to German readers authentic access to thousands of years old, tried and tested technique of psychoanalysis-hygiene.



### Practice: Raise awareness conscious

The GOLDEN FLOWER-practice can be applied in different ways. Who will concentrate on physical, mental and emotional balance, who tries to get a grip on his anxiety and will be attacking less on external events, obtains with the exercise techniques effective process at hand. Who accepts the natural law - double, karma and reincarnation as scientific thesis is valid and is for who "immortality of the soul" is more than just a metaphor, can with the help of the GOLD FLOWER-technology not only maintain his mental balance, but also his everyday consciousness and systematically raise his Consciousness to this very immortality. The GOLD FLOWERS - practice is interdenominational. Their ethical principles are shaped by altruism - the ideal of Taoism and Ch'an Buddhism - and thus comply with the principles of all world religions.

### Transformative effect - UNIO MYSTICA

Even Gustav Meyrink, Author and Mystics (1868 - 1932) recognized that THE SECRET OF THE GOLDEN FLOWER has the makings of a transformative impact. In this he had merely the garbled version from the translation by Richard Wilhelm. With the authentic transmission of the original text translated from Chinese into a Western language - into English by Thomas Cleary - Western investigators the transformative potential of the "Meditation Manual" is now fully accessible. What does "transformative effect"? In abstract spiritual sense is meant to solve the binding to the karmic wheel of rebirth. In an astral sense the awakening of the Kundalini is meant. Once Kundalini is activated, a complete transformation of the current personality starts. If it happens in the course of a mental purification process, the probability is high that the person actually experiencing consciously the UNIO MYSTICA with its divine SELF. This is the pathway to immortality of the soul towards Christ, towards God. The practice of the GOLDEN FLOWER is not a bag of tricks in order to steal from them their karma or to achieve personal salvation. Whatever is gained, to the benefit of all sentient beings has to be offered. The practice of the GOLDEN FLOWER is therefore also well-lived Bodhisattva Ideal.